

## З М І С Т

### МОВОЗНАВСТВО

<i>Юрій Ковалюк</i> . Креативність ідіоматичного простору соціальної інтеракції.....	7
<i>Олеся Татаровська</i> . Семантико-комунікативна характеристика лексики позитивної оцінки в сучасній англійській мові.....	16

### ЛІНГВІСТИКА ТЕКСТУ. ДИСКУРСОЛОГІЯ

<i>Ольга Кульчицька, Елла Мінцис</i> . Поняття часу в поезії Рабіндраната Тагора: читацька інтерпретація .....	26
--	----

### СТИЛІСТИКА. ЛІНГВІСТИКА ТЕКСТУ

<i>Наталя Романова</i> . Семантика порівнянь як маркерів базових емоцій (на матеріалі українських героїко-фантастичних казок, перекладених німецькою мовою).....	38
--	----

### ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО І КОНТРАСТИВНА ЛІНГВІСТИКА

<i>Адріана Амір, Тарас Шмігер</i> . Стан сучасного перекладознавства у Словаччині .....	48
<i>Світлана Дружбяк, Христина Гаф'як</i> . Фразеологічні одиниці тематичної групи “Погода” в сучасній німецькій мові: структурно-семантичний та перекладацький аспекти .....	59
<i>Ольга Кучма, Євгенія Тимченко</i> . Стилістично маркована лексика в романі Томаса Бруссіра “Am kürzeren Ende der Sonnenallee” та її відтворення в українському перекладі .....	69
<i>Тетяна Ляшенко</i> . Поняття культури в перекладі та перекладознавстві: до питання визначення .....	81
<i>Леонід Черноватий</i> . Лексико-стилістичні ознаки конфесійної сфери в англійській та українській мовах: зіставний аспект (частина 2) .....	92
<i>Oksana Dzera</i> . Feminism and Bible translation .....	106
<i>Hanna Leshchenko, Anna Pidhorna</i> . Reproducing culturally marked elements of the vertical context in the translations of Lesia Ukrainka’s “The Forest Song” .....	118

<i>Oksana Molchko. Culturally specific sense of simile in translation (a case study of the flora names leaf, tree in Ukrainian and English) .....</i>	131
---	-----

### КЛАСИЧНА ФІЛОЛОГІЯ

<i>Ліна Глущенко, Діана Ткачук. Інфінітиви у функції вторинного предиката у тексті біографії Артаксеркса Плутарха: особливості відтворення у перекладі новогрецькою мовою .....</i>	141
---	-----

### ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<i>Ольга Бандровська. Реальність як вигадка? Поняття “метамодернізм” і “Метамодерн” в сучасному культурологічному і літературознавчому дискурсі .....</i>	152
<i>Теренс Кіллін. “Стівен Джойс слухає”: Ці слова жахали не один десяток журналістів (пер. Елли Гончаренко та Людмили Байсари) .....</i>	165

### РЕЦЕНЗІЇ. ПОДІЇ

<i>Тетяна Козлова. Нове слово в семіотичних студіях .....</i>	172
<i>Марія Кравцова. З любов’ю до науки та життя .....</i>	176
<i>Алла Паславська. XXVIII конференція Асоціації українських германістів “Германістика та виклики часу: міждисциплінарність, інтернаціоналізація та цифровізація” .....</i>	179
<i>Тарас Шмігер. Історія англійськомовних перекладів словацької поезії .....</i>	183

## C O N T E N T S

### L I N G U I S T I C S

- Yurii Kovaliuk*. Creativity of the idiomatic space of social interaction .....7
- Olesya Tatarovska*. Semantic and communicative characteristics of lexemes  
of positive assessment in modern English .....16

### T E X T L I N G U I S T I C S . D I S C O U R S E A N A L Y S I S

- Olga Kulchytska, Ella Mintsys*. Conception of time in Rabindranath Tagore’s poetry:  
Readers’ perspective .....26

### S T Y L I S T I C S . T E X T L I N G U I S T I C S

- Natalya Romanova*. Semantics of comparisons as markers of basic emotions  
(on the material of Ukrainian heroic-fantastic fairy tales translated  
into German) .....38

### T R A N S L A T I O N S T U D I E S A N D C O N T R A S T I V E L I N G U I S T I C S

- Adriana Amir, Taras Shmiher*. The state of today’s translation studies in Slovakia .....48
- Svitlana Druzhibiak, Khrystyna Hafiak*. Phraseological units with  
|a component related to the field of weather in modern German: Structural-  
semantic aspects and translation features .....59
- Olga Kuchma, Yevheniia Tymchenko*. Stylistically marked words and expressions  
in Thomas Brussig’s novel “Am Kürzeren ende der Sonnenallee”  
and their reproduction in the Ukrainian translation .....69
- Tetiana Liashenko*. The concept of culture in translation and translation studies:  
Designing an approach to the definition .....81
- Leonid Chernovaty*. Lexical and stylistic features of confessional sphere  
in English and Ukrainian: A comparative aspect (Part 2) .....92
- Oksana Dzera*. Feminism and Bible translation .....106
- Hanna Leshchenko, Anna Pidhorna*. Reproducing culturally marked elements  
of the vertical context in the translations of Lesia Ukrainka’s  
“The Forest Song” .....118

- Oksana Molchko*. Culturally specific sense of simile in translation (a case study of the flora names *leaf, tree* in Ukrainian and English) ..... 131

### CLASSICAL PHILOLOGY

- Lina Hlushchenko, Diana Tkachuk*. Infinitives in the function of the secondary predicate in Plutarch's biography of Artaxerxes: Specific features of New Greek translation ..... 141

### WORLD LITERATURE

- Olha Bandrovskya*. Reality as fiction? The concepts of “metamodernism” and “Metamodern” in contemporary cultural and literary discourse ..... 152
- Terence Killeen*. The words many a journalist dreaded hearing: “This is Stephen Joyce” (*translated by Ella Honcharenko and Liudmyla Baisara*) ..... 165

### REVIEWS. MISCELLANEOUS

- Tetiana Kozlova*. A new word in semiotic studies ..... 172
- Mariia Kravtsova*. With love to research and life ..... 176
- Alla Paslawaska*. The 28<sup>th</sup> Conference of the Association of Ukrainian Germanists “German Studies and the Challenges of Time: Interdisciplinarity, Internationalization and Digitization” ..... 179
- Taras Shmiher*. History of English translations of Slovak poetry ..... 183